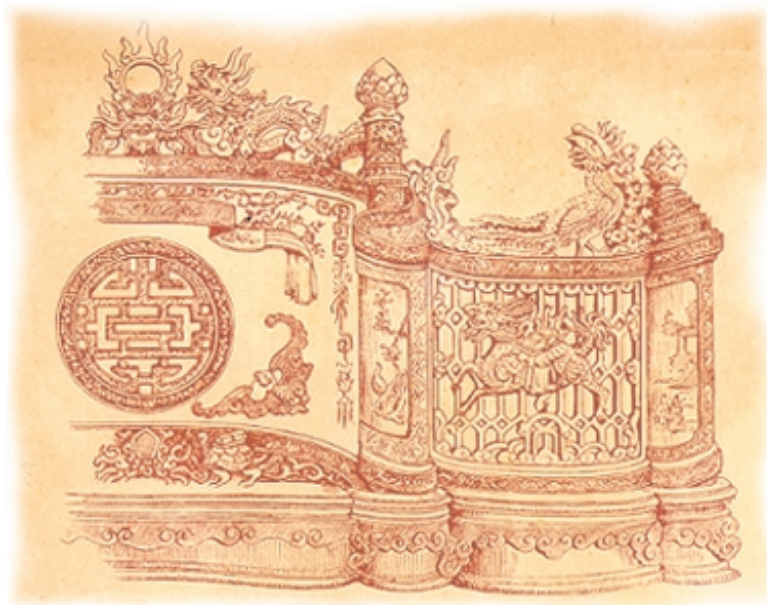


Bulletin des Amis du Vieux Huê



Introduction

par Philippe Papin

Note des éditeurs

par Philippe Le Failler



Réalisation

Remerciements

Avec la participation de :



Une initiative de :

EFEO - Hanoi
5a Ngõ Ha Hôi
HANOI - R.S. VIETNAM
Tel: +844 8220623
Fax: +844 8220625



Développé par :

R.I.M Technologies
7th floor, CFM Bld., 23 Lang Ha
HANOI - R.S. VIETNAM
Tel: +844 514 1383
Fax: +844 514 1355
Email: info@rim-tech.com



ÉDITEURS

Võ Duy Dân

Recteur de l'Université de Hué

Nguyễn Hồng Trân

Conservateur de la bibliothèque de l'Université de Hué

Philippe Le Failler

Membre associé de l'Institut de Recherche sur le Sud-Est Asiatique

Philippe Papin

Membre scientifique de l'École Française d'Extrême-Orient

REMERCIEMENTS

Les éditeurs expriment ici leurs sincères remerciements à tous ceux qui ont favorisé la présente réédition du Bulletin des Amis du Vieux Hué :

Nguyễn Khoa Điềm

Ministre de la culture de la République Socialiste du Vietnam

Serge Degallaix

Ambassadeur de France en République Socialiste du Vietnam

Jacques Audibert

Conseiller culturel de l'ambassade de France en R. S. du Vietnam

Sylvain Fourcassié

Attaché culturel de l'ambassade de France en R. S. du Vietnam

Robert Lacombe

Attaché du livre de l'ambassade de France en R. S. du Vietnam

Didier Oillo

Directeur adjoint chargé du génie documentaire à l'AUF-UREF

Philippe Chaléat

Responsable du centre SYFED. AUF-UREF

L'ensemble du personnel de l'Université de Hué notamment de la bibliothèque et du département de relations extérieures.

M. Dinh Ngoc Hung et l'ensemble de la dynamique et sympathique équipe de Pacific R.I.M.

L'ensemble du personnel du centre de l'École Française d'Extrême-Orient au Vietnam, notamment **Trần Thị Lan Anh** et **Lê Thị Thu Hang**.

RETOUR PAGE
D' ACCUEIL



Réalisation

*Ce CD-ROM a été réalisé par la société
Pacific R.I.M. Ont participé à son élaboration:*

Chefs de Projet

Lê Diêu Linh
Nguyễn Khánh Lan
Michel Dauguet

Infographistes

Nguyễn Hồng Long
Luu Thanh Tâm
Lê Anh Tuấn

Digitalisation

Pham Thu Hang
Dinh Thanh Huong
Nguyễn Ngọc Minh

Retouche d'image

Nguyễn Thanh Hai

Retouche texte

Hồ Văn Dung

Contrôle Qualité

Truong Nam Thang
Bùi Văn Thọ
Phạm Hoàng Tuấn

Relecture Validation

Philippe Agard
Béatrice Baron
Agnès Busnel
Vincent Challet
Florent Desserre
Joanna Jammes
Stéphane Lagrée
Philippe Le Failler
Anne France Marmot
Laurence Molières
Nicolas Monnot
Olivier Passieux
Emmanuel Poisson
Emilie Portat
Laurence Thomann
Julie Vallat

Préparation café

Nguyễn Ngọc Thoa

RETOUR PAGE
D' ACCUEIL



BAVH 1919, vol. 1 Pl. LXII. Ecran du grand palais du Cờ-Mặt. (Dessin de M. TRẦN-VĂN-PIỄNH).

Partie droite de l'écran. On remarque, parmi les motifs, les quatre animaux au pouvoir surnaturel : le dragon rendant ses hommages à la lune, *long triêu nguyệt* (en haut, à gauche) ; le phénix, *phụng* (en haut, à droite) ; la licorne, *kỳ lân* (en bas, à droite) ; la tortue, *qui* (en bas, à gauche). Le globe enflammé, *mặt nguyệt*, à gauche, en haut, repose sur la tête du dragon vu de face. A gauche, au centre, caractère de la longévité, *thọ*, entouré de chauves-souris, *phúc*, symbole du bonheur. La licorne se détache sur le motif ajouré dit *kim qui*, hexagones allongés et losanges ; au bas du motif, vagues de la mer et rochers stylisés. Les colonnes autour desquelles est enroulé le rouleau sont terminées par des boutons de nénuphar. Dans le panneau central, motif dit *hoa diêu*, « fleurs et oiseaux ». Dans le panneau de droite, paysage et personnages.